

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} juin 2006

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**visant à augmenter le rôle des femmes
dans les processus de paix**

(déposée par Mmes Talbia Belhouari,
Véronique Ghenne et Valérie Déom)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juni 2006

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de versterking van de rol van
de vrouw in het vredesproces**

(ingediend door de dames Talbia Belhouari,
Véronique Ghenne en Valérie Déom)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Premières victimes de la guerre, les femmes sont aussi les premières à avoir intérêt à la paix. En effet, en plus de son atrocité, la guerre arrache aux femmes les membres de leurs familles, la crise économique les rejette du monde du travail, ou les enfonce dans des emplois précaires ou sous-payés, l'intégrisme religieux remet en cause tous leurs acquis sociaux et familiaux, etc.

Les conséquences des conflits armés les affectent incontestablement plus. Dans les zones instables, alors qu'elles sont généralement plus vulnérables socialement, les femmes et les filles assument souvent la responsabilité entière de leur famille.

Un rapport des Nations Unies (de fin 2005) estime que 75% des 60 millions de personnes déplacées par les conflits et les catastrophes dans le monde entier sont des femmes et des enfants.

Premières victimes des guerres, les femmes sont aussi aux avant-postes pour combattre ces périls. La condition minoritaire dont elles font souvent l'objet dans les zones de guerre peut leur permettre paradoxalement, aujourd'hui, d'être les mieux placées pour relever les défis de la paix, de la tolérance et de la compréhension de l'autre.

Pourtant, elles sont rarement associées aux processus de décision. Une participation importante de leur part aurait pourtant incontestablement une influence positive sur la paix et la sécurité.

Aujourd'hui plus que jamais, il est nécessaire d'assurer un rôle plus important des femmes pour la promotion des valeurs de la paix et de la tolérance au sein de nos sociétés. Puisque les obstacles à la paix sont le résultat de décisions et d'actions humaines et non du hasard, ils pourront être surmontés par les efforts décisifs des individus.

Et c'est en ce sens que nos gouvernements et l'Union européenne doivent travailler. Nous sommes porteurs de valeurs universelles et l'Union européenne a, dans sa volonté de défendre les droits fondamentaux et le respect de l'être humain, un rôle incontestable de promoteur à jouer dans ce cadre.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Aangezien vrouwen het meest te lijden hebben in oorlogssituaties, hebben zij ook het meest belang bij vrede. Oorlog is immers niet alleen wreed, maar ontnemt vrouwen tevens hun gezin; de economische crisis weert ze van de arbeidsmarkt of dwingt ze in onzekere of onderbetaalde banen; het religieus fundamentalisme zet al hun sociale en familiale verworvenheden op de helling enzovoort.

Het staat buiten kijf dat zij zwaarder worden getroffen door de gevolgen van gewapende conflicten. In onstabiele regio's torsen de vrouwen en de meisjes niet zelden de volledige verantwoordelijkheid voor het gezin op de schouders, hoewel zij in maatschappelijk opzicht veelal kwetsbaarder zijn.

In een rapport van eind 2005 van de Verenigde Naties werd geraamd dat vrouwen en kinderen 75% uitmaken van de 60 miljoen mensen die wereldwijd op de vlucht zijn voor conflicten en rampen.

Vrouwen zijn niet alleen de belangrijkste slachtoffers van oorlogen, maar zijn tevens de eersten om de oorlogsdreiging af te wenden. Hoewel zij in oorlogsgebieden vaak een minderheidspositie bekleden, zijn ze paradoxaal genoeg thans het best geplaatst om een lans te breken voor vrede, verdraagzaamheid en wederzijds begrip.

Dat neemt niet weg dat zij zelden bij het besluitvormingsproces worden betrokken. Mochten zij daarop wél hun stempel kunnen drukken, dan zou dat de vrede en de veiligheid nochtans ontegensprekelijk ten goede komen.

Meer dan ooit moet vrouwen een belangrijkere rol worden toebedeeld om de waarden van vrede en verdraagzaamheid in onze samenleving uit te dragen. Aangezien de weg naar de vrede niet wordt versperd door toevalligheden, maar door menselijke beslissingen en handelingen, kan hij worden vrijgemaakt door individuele, doorslaggevende inspanningen.

Dat is de doelstelling die onze regeringen en de Europese Unie voor ogen moeten houden. Wij dragen universele waarden uit; de Europese Unie, die zich tot doel heeft gesteld de grondrechten en de eerbiediging van de mens te verdedigen, moet in dat verband beslist één en ander bevorderen.

Car les droits humains passent aussi par les droits des femmes.

La résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies, adoptée en 2000, a servi de catalyseur aux femmes du monde entier pour faire valoir leurs droits et augmenter leur rôle dans les processus de paix. De nombreuses organisations nationales et locales de femmes ont utilisé cette résolution comme outil de plaidoyer et de formation.

Cela dit, même si cette résolution a incontestablement permis une avancée majeure en matière d'égalité homme-femme, il reste encore de nombreux efforts à accomplir pour parvenir à une véritable acceptation du rôle des femmes dans les processus de paix.

Car, malgré les différents succès remportés depuis plusieurs années pour promouvoir cette idée, les femmes n'ont toujours pas accès à la table des négociations et aux processus de résolution des conflits, notamment dans le cadre de la résolution du conflit israélo-palestinien.

De nombreux pays mettent actuellement au point des plans d'action nationaux concernant l'application de cette résolution, et de sérieux efforts sont entrepris en matière d'égalité homme-femme à travers le monde.

En ce qui concerne les opérations de maintien de la paix, notamment, les Nations Unies observent qu'en septembre 2005, 10 missions sur 18 comptaient un conseiller temps plein pour l'égalité des sexes. Également, en juillet 2005, 3190 femmes, soit 25% du personnel civil, servaient dans les missions de maintien de la paix des Nations Unies.

Au vu des conséquences et des répercussions de la guerre sur les femmes et les enfants, il est aujourd'hui de notre devoir de permettre aux femmes de se rapprocher des décideurs et des négociateurs, afin qu'elles puissent remplir pleinement leur rôle de citoyenne du monde, au même titre que les hommes.

Talbia BELHOUARI (PS)
Véronique GHENNE (PS)
Valérie DÉOM (PS)

De rechten van de vrouw maken immers integraal deel uit van de rechten van de mens.

Dankzij de in 2000 aangenomen resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad, kunnen vrouwen in de hele wereld hun rechten opeisen en hun aandeel in het vredesproces versterken. Heel wat nationale en lokale vrouwenorganisaties hebben die resolutie aangegrepen om de vrouwenzaak te bepleiten en voorlichting te verstrekken.

Hoewel die resolutie de gendergelijkheid ontegenzeggelijk aanzienlijk heeft bevorderd, moeten nog tal van inspanningen worden geleverd vooraleer de vrouw zal worden aanvaard als een volwaardige deelnemster aan het vredesproces.

Dat idee is reeds enkele jaren met succes verdedigd; desondanks mogen vrouwen nog altijd niet plaats nemen aan de onderhandelingstafel en evenmin mogen zij conflicten – meer bepaald het Israëliisch-Palestijns conflict – helpen oplossen.

Tal van landen werken thans nationale actieprogramma's uit om die resolutie in de praktijk te brengen; bovendien worden wereldwijd ernstige inspanningen geleverd om de gendergelijkheid te bewerkstelligen.

Wat meer bepaald de vredesmissie betreft, delen de Verenigde Naties mee dat in september 2005 bij 10 van de 18 missies een voltijds adviseur ter bevordering van de gendergelijkheid was aangewezen. Bovendien waren in juli 2005 3190 vrouwen (25% van het burgerpersoneel) op VN-vredesmissie.

Aangezien oorlogen vreselijke gevolgen hebben voor vrouwen en kinderen, is het thans onze plicht vrouwen in contact te brengen met de beleidsmakers en de onderhandelaars, opdat zij, evenzeer als de mannelijke helft van de bevolking, hun rol als wereldburgers ten volle kunnen opnemen.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptée le 10 décembre 1948, et en particulier ses articles 1, 2 et 21;

B. considérant la Convention des droits de l'homme et des libertés fondamentales, adoptée le 4 novembre 1950, et en particulier son article 14;

C. considérant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW), adoptée en 1979 par l'Assemblée générale des Nations Unies;

D. considérant la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies, adoptée en octobre 2000;

E. considérant la politique communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes visant à contribuer à éliminer l'inégalité entre les sexes et à promouvoir l'égalité homme-femme dans tous les domaines au sein de l'Union européenne;

F. considérant la «Charte de principes» de la Commission internationale des femmes pour une paix juste et durable entre israéliens et palestiniens, considérée comme un exemple et un modèle à suivre en matière de participation des femmes aux processus de paix;

G. considérant l'objectif 3 des *Objectifs du millénaire pour le développement* visant à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes;

H. considérant l'article 11 bis de notre Constitution, illustrant le principe du respect de l'égalité des sexes, défendu par notre pays;

I. considérant que 75% des 60 millions de personnes déplacées par les conflits et les catastrophes dans le monde entier sont des femmes et des enfants;

J. considérant que les perspectives d'égalité des sexes sont de plus en plus intégrées aux activités de désarmement, de démobilisation et de réinsertion dirigées par les Nations Unies;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. verwijst naar de op 10 december 1948 aangenomen Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, inzonderheid naar de artikelen 1, 2 en 21;

B. attendeert op het op 4 november 1950 aangenomen Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzonderheid op artikel 14;

C. wijst op het Verdrag inzake uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw (CEDAW), dat in 1979 is aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

D. houdt rekening met de in oktober 2000 aangenomen resolutie 1325 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;

E. verheugt zich over het gemeenschapsbeleid inzake de gendergelijkheid, dat beoogt bij te dragen tot het wegwerken van de genderongelijkheid, en de gendergelijkheid te bevorderen op alle actieterrainen van de Europese Unie;

F. vestigt de aandacht op het «beginselhandvest» van de Internationale Vrouwencommissie voor een Rechtvaardige en Duurzame Palestijns-Israëlische Vrede (IWC), dat wordt aangemerkt als een te volgen voorbeeld wat de deelname van vrouwen aan het vredesproces betreft;

G. wijst op doelstelling nr. 3 van de «Millennium-doelstellingen inzake ontwikkeling», die beoogt de gendergelijkheid te bevorderen, en vrouwen zelfstandig te maken;

H. brengt van artikel 11bis van onze Grondwet in herinnering, waarin het beginsel van de eerbiediging van de door ons land verdedigde gendergelijkheid is verankerd;

I. stipt aan dat 75% van de 60 miljoen mensen die wereldwijd op de vlucht zijn voor conflicten en rampen, vrouwen en kinderen zijn;

J. is verheugd dat in de door de Verenigde Naties geleide ontwapenings-, demobilisatie- en resocialisatie-programma's steeds meer rekening wordt gehouden met de gendergelijkheid;

K. considérant que les processus de paix ne peuvent réellement être efficaces que dans la mesure où femmes et hommes y prennent part ensemble;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de veiller à ce que les femmes soient davantage représentées à tous les niveaux de pouvoir en matière de prévention, de gestion et de règlement des conflits et des différends;

2. de veiller, dans le cadre de la politique belge de coopération au développement, à assurer un meilleur accès à l'éducation aux femmes, pour un plus grand engagement de celles-ci et une plus grande participation de leur part aux processus de paix;

3. de prêter attention à la question de l'égalité entre hommes et femmes dès le début des négociations de paix dans lesquelles la Belgique intervient, et de veiller à ce que des femmes figurent parmi les négociateurs de ces accords de paix;

4. de promouvoir l'inscription de la question de l'égalité des genres dans toute nouvelle Constitution étatique;

5. de développer, en partenariat avec les associations concernées, et à travers la politique belge de coopération au développement, des moyens d'échanges entre femmes, dans les réseaux Nord-Sud et Sud-Sud;

6. de promouvoir, au niveau international, la Convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) en tant que guide des droits de la femme;

7. de veiller à la bonne application de la résolution 1325 du Conseil de sécurité.

Le 12 mai 2006

Talbia BELHOUARI (PS)
Véronique GHENNE (PS)
Valérie DÉOM (PS)

K. is zich ervan bewust dat het vredesproces pas écht kans op slagen heeft wanneer mannen en vrouwen daar samen aan werken;

VRAAGT DE REGERING:

1. erop toe te zien dat vrouwen beter vertegenwoordigd zijn op alle beleidsniveaus die conflicten en oneinheden moeten voorkomen, in de hand houden en beslechten;

2. in het kader van het Belgische ontwikkelings-samenwerkingsbeleid te eisen dat vrouwen een betere scholing krijgen, alsook dat zij meer worden betrokken bij het vredesproces en daaraan kunnen deelnemen;

3. aandacht te besteden aan de gendergelijkheid van bij het begin van de vredesonderhandelingen waarbij België betrokken is, en ervoor te zorgen dat die vredesakkoorden ook door een aantal vrouwen worden onderhandeld;

4. ervoor te ijveren dat de gendergelijkheid wordt verankerd in elke nieuwe staatsgrondwet;

5. in samenwerking met de betrokken verenigingen, en via het Belgische ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, uitwisselingsregelingen uit te bouwen voor vrouwen van het Noord-Zuid- en het Zuid-Zuid-netwerk;

6. het Verdrag inzake uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw (CEDAW), op internationaal niveau naar voren te schuiven als een leidraad voor de rechten van de vrouw;

7. erop toe te zien dat resolutie 1325 van de Veiligheidsraad correct wordt toegepast.

12 mei 2006